

---

Horváth Elemér

**DANTE**

**Stanley Kunitz Ahmatova-változata után**

Még a halála után sem tért vissza  
a városba mely felnevelte őt.  
Távozóban vissza se pillantott.  
Neki ajánlom ezt a versemet.  
Éjszaka, fáklyák, végső ölelés,  
az utcákon üvöltő csőcselék.  
A pokolból is megátkozta volt,  
s a paradicsomban sem felejtette el.  
De soha soha bűnbánó darócbán,  
mezítláb, égő gyertyával,  
nem látta őt a szeretett Firenze,  
ármányos, aljas és mindörökre haza

---

**A SZÁMÚZÖTT**

ha nem szerette volna Beatricét  
a költészete lábjegyzet marad  
örökös helyi pártviszály pora  
a győztes él a vesztes távozik  
de szerette s ez mindent megváltoztatott  
igazság történelem hatalom  
más perspektívába került  
a város több lett mint a részei  
kétszer ítélték halálra egyszer kapott  
amnesziát elutasította  
előbb Can Grande Veronában  
aztán Guido Ravennában pártfogolták  
mindkét helyen jól érezte magát  
de Firenze haláláig égette csak  
nem emigráns volt hanem száműzött

## INFERNO

a poklot így képzelem el

beatrice a felesége lesz  
remek a házasesetük  
sorban jönnek a gyerekek

politikája mérsékelt  
kompromisszumra hajlamos  
megbízható hivatalnok  
s jelentős teoretikus  
hol guelf hol ghibellin  
ahogyan a helyzet követeli

olaszul anekdotázik  
s kizárólag latinul ír

firenze tiszteli és becsüli

---

## TÁVOZÁS FIRENZÉBŐL

*„e quindi uscimmo a rivedere le stelle”*  
(INF., XXXIV, 140)

nem voltak csillagok köd volt és fázva  
hulló eső amikor átdobgtam  
a fahídon az ér másik partjára

„ez már ausztria” hangzott fojtottan  
hátam mögött ámbár senkit se láttam  
persze igaz vissza se pillantottam

és földerengett bennem hogy hazátlan  
lehet élni sőt hogy érkező voltam  
és miközben a nyirkos ködben fáztam

a kárhozott föld elmaradt nyomomban